

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 18. februarja 2016 ☼ Leto XXVI, št. 7

Slovenski kulturni praznik v Porabju

NA OBEH PROSLAVAH O POMEMBNOSTI MATERNEGA JEZIKA

»...od česa mo Slovenci, če matrne rejči več nemo gučali, v matrnej rejči nemo več šteli, spejvali pa špilali,« smo slišali na eni od dveh osrednjih proslav ob slovenskem kulturnem prazniku.

Učence in učitelje ter njihove starše je vabila na proslavo 12. februarja Državna slovenska samouprava. Njen predsednik Martin Ropoš je v monoštrski gledališki dvorani med gosti pozdravil državnega sekretarja Ministrstva za človeške vire, odgovornega za narodnostna in verska vprašanja Miklósa Soltésza, ki je bil obenem tudi slavnostni govornik proslave. Soltész je izpostavil, da živimo v zgodovinskih časih, ki lahko spremenijo sedanje sorazmerje kultur in ver v krščanski Evropi. Da do tega ne bi prišlo, je odgovornost sedanjih odraslih, ki jo bodo pozneje prevzeli sedanji mladi in otroci. »Vaša naloga je, da ohranite svoj jezik in svojo kulturo, s tem naredite močnejšo državo, v kateri živite, in tudi državo vašega matičnega naroda,« je povedal državni sekretar in najavil, da bo Ministrstvo za človeške vire prispevalo 20 milijonov forintov za obnovo Slovenskega kulturnega in informativnega centra v Monoštru.

»Slovenija bo prav tako prispevala k obnovi Slovenskega



Visoki gostje na proslavi DSS, tretji z leve državni sekretar Miklós Soltész



Na proslavi ZSM se je predstavila zgoščenka Komornega zbora iz Monoštra

doma,« je povedal generalni konzul dr. Boris Jesih, ki je učencem, učiteljem in staršem čestital ob slovenskem kulturnem prazniku.

V kulturnem programu, ki sta ga povezovala Regina Labric in Krištof Časar na podlagi verzov Prešernove Zdravljice so nastopili učenci in dijaki obeh porabskih dvojezičnih osnovnih šol, gimnazije, srednje strokovne šole in partnerske OŠ Kuzma.

Zveza Slovencev na Madžarskem je priredila proslavo ob slovenskem kulturnem prazniku 14. februarja v Slovenskem domu. Prireditev je bila obenem namenjena tudi počastitvi 25. obletnice časopisa Porabje in predstavitvi zgoščenke Komornega zbora ZS iz Monoštra.

V kulturnem programu sta zapela komorni zbor in Cvenski oktet, oba zbora vodi Tomaž Kuhar. Ob pisani in »peti« besedi so gledalci slišali slovensko besedo z odra, člani števianovske gledališke skupine so zaigrali skeč v domačem jeziku.

V okviru proslave je župan mesta Monošter podelil častno listino bivšemu generalnemu konzulu v Monoštru Dušanu Snoju.

(Več o slovenskem kulturnem prazniku v naslednji številki.)

Marijana Sukič

Lendava - Monošter: Sporazum med mestoma

NOVOSTI V SODELOVANJU MED PORABSKIMI SLOVENCMI IN PREKMURSKIMI MADŽARI

Preden sta župana Lendave in Monoštra Anton Balažek in Gábor Huszár v Lendavi podpisala Sporazum med pobratenima mestoma, smo poslušali več go-

generalni konzul v Monoštru dr. Boris Jesih, predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirök, Ferenc Horváth, predsednik prekmurskih Madžarov,



Sporazum med pobratenima mestoma sta ob prisotnosti ministra Gorazda Žmavca podpisala župana Anton Balažek in Gábor Huszár

vorcev, ki so poudarjali pomen sodelovanja med Porabjem in Pomurjem na vseh področjih, s poudarkom na vlogi manjšin v teh stikih. S tem dogodek ni bil končan, nadaljeval se je na gradu, kjer so počastili sloven-

Igor Teršar, direktor JSKD in od marca bodoči državni sekretar ministrstva za kulturo, ter kar lepo število sodelavcev elektronskih in tiskanih medijev. Župan Anton Balažek je povedal, da sta z monoštrskim



Mednarodno likovno kolonijo Monošter, katere dela so na ogled na lendavskem gradu, je predstavil Jože Hirnök

ski kulturni praznik, prav tako s priložnostnimi govori, petjem Komornega zbora Zveze Slovencev na Madžarskem in odprtjem razstave del mednarodne likovne kolonije Monošter.

Na podpisu Sporazuma med pobratenima mestoma Lendava - Monošter so se zbrali številni gostje z obeh strani meje, tako Gorazd Žmavc, minister za Slovence v zamejstvu in po svetu, madžarski konzul v Lendavi Zoltán Márky, slovenski

kolegom Gáborjem Huszárjem ugotavljala, kako raznoliko in pestro je sodelovanje med mestoma, zato bi le-to kazalo zapisati tudi v uradni sporazum, v posebno listino. Med pomembne naloge v lendavski občini spada denimo razvoj turizma, kar velja tudi za mestno občino Monošter. Mesti se vključujeta v širše, vsedržavne in evropske turistične tokove, tako je Lendava po zaslugi bogačijade postala Evropska prestolnica bogača.

Med naloge v kontekstu evropskega regionalnega sodelovanja spadajo tudi manjšinska vprašanja, recimo skrb za ohranjanje jezika in kulture pa tudi prizadevanje za gospodarski razvoj dvojezičnih in narodnostnih območij.

Za ministra Gorazda Žmavca pomeni podpis pomembno simbolno in vsebinsko dejanje. Slednje z ustvarjanjem enotnega kulturnega in gospodarskega prostora in sodelovanja med državama, o čemer govorijo tudi razprave na nedavni skupni seji slovenske in madžarske vlade na Brdu pri Kranju. Da med mestoma ne gre za klasično sodelovanje, je izpostavil župan Gábor Huszár in spomnil, da je prve zametke stikov vzpostavil dolgoletni monoštrski župan Károly Bauer (ki se je tudi udeležil slovesnosti). Župan je posebej omenil sodelovanje med šolami, učitelji in dijaki, ki je v tridesetih letih doseglo zavidljive rezultate. Za Monošter je pomembna tudi vsakoletna mednarodna likovna kolonija, zato bi kazalo razmisliti o nekaterih novostih in dodatnih programih, denimo enotedenskem seminarju in neke vrste umetniški akademiji v Monoštru. Malo je mest, ki bi imela za častna občana sedanje ali bivše predsednike držav, kot je v Monoštru János Áder, v Lendavi pa Danilo Türk. Da je sporazum v prid manjšinam, je poudaril tudi predsednik ZSM Jože Hirnök in omenil, da je bil vsebinsko pomemben sporazum podpisan tudi med narodnostnima organizacijama. Predsednik prekmurskih Madžarov Ferenc Horváth je napovedal naslednji projekt na področju narodnostnega oziroma dvojezičnega šolstva v Prekmurju in Porabju in ocenil, da je podpora županov za manjšini zelo pomembna.

Sporazum, ki sta ga župana podpisala, vsebuje več v razpravi omenjenih poudarkov, in sicer iskanje novih oblik sodelovanja v turizmu, denimo kolesarjenje ob nekdanji »železni

zavesi«, vključevanje naravne in kulturne dediščine v turistično ponudbo; organizacijo skupnih projektov med vrtci,

membna uresničitev napovedi, da bo Monošter dobil likovno galerijo. Slavnostni govornik, minister Gorazd Žmavc, je izpo-



Direktorju Javnega sklada za kulturne dejavnosti Igorju Teršarju je za priznanje lendavske občine čestital tudi minister Gorazd Žmavc

osnovnimi in srednjimi šolami, s festivalom mladih; vzpostavitev čezmejnega kreativnega kulturnega centra Raba - Mura (likovne kolonije, tematska srečanja pisateljev in pesnikov); vzpodbujanje sodelovanja med poslovno-industrijskimi cona-

stavil sodelovanje med manjšinam, kar prispeva k dobremu sožitju v tem delu Evrope. Bodočemu državnemu sekretarju za kulturo Igorju Teršarju so podelili priznanje za prispevek k aktivnemu sodelovanju na področju kulture, tudi pri med-



Več pesmi je v kulturnem delu programa zapel Komorni zbor ZSM pod vodstvom Tomaža Kuharja

mi; sodelovanje v mednarodnih čezmejnih projektih, tudi s tematskimi srečanji, konferencami; iskanjem novih možnosti za prihodnost prebivalcev med Rabo in Muro.

Na gradu, na slovesnosti v počastitev slovenskega kulturnega praznika, je domači župan Anton Balažek pred otvoritvijo likovne razstave povedal, da je v kolonijah sodelovalo 123 umetnikov iz 30 držav, ki so ustvarili prek 200 del, zato bo še kako po-

narodnih likovnih kolonijah, saj že od začetka spremlja rezultate le-teh. Igor Teršar je pohvalil pomoč Lendave pri organizaciji mednarodnih likovnih kolonij. Več pesmi je v kulturnem programu zapel Komorni pevski zbor ZSM iz Monoštra pod vodstvom Tomaža Kuharja, pomen likovne razstave sta predstavila njen strokovni vodja Franc Gerič in, v imenu Zveze Slovencev, predsednik Jože Hirnök.

Ernest Ružič

Murska Sobota: Da rojak prost bo vsak

KULTURNI TEDEN, POSVEČEN PORABSKIM SLOVENCEM

Na Srednji poklicni in tehniški šoli v Murski Soboti so XXII. kulturni teden pripravili v znamenju Porabja, Porabskih Slovencev, in ga naslovili »Da rojak prost bo vsak...« Postavili so razstavo v znamenju 25-letnice

ce? So to Prekmurci, Štajerci, Gorenjci ... smo to tudi mi, ki živimo zunaj meja Slovenije, smo to tudi Tržačani, Rezijani, Porabci? Je to beseda, je to slovenski materni jezik? Kateri? Tisti, ki ga govorijo v

je majhna slovenska skupnost ob Rabi - ki so ji nekoč skupaj z vami Prekmurci - rekli ogrski Slovenci ali Slovenci na Ogrskem, obdržala in ohranila.« Ob boljšem odnosu madžarske in slovenske politike do različnih narodnostnih ustanov je posebej izpostavila, da je »slovenska beseda skoraj usahnula v mladih družinah, redko se sliši v cerkvah, še redkeje med mladimi, vašimi vrstniki.« Zato je dobrodošla vsaka pomoč z različnih področij iz Prekmurja, »Pomembno je, da so ljudje s slovensko dušo in pravim odnosom do porabske slovenske skupnosti.« Za konec je povedala zgodbo, kako navdušen je bil madžarski novinar nad slovensko himno, Zdravljico, ki jo je poznal v madžarskem jeziku. In zaključila: »Res, lahko ste ponosni, da ste Slovenka. Verjemite mi, v tistem trenutku sem bila res ponosna na to!« V recitalu so dijaki po izboru Milana Vincetića doživeto in sproščeno predstavili porabsko narečno poezijo. Za sproščen za-



Del razstave o Porabju

časopisa *Porabje* in 30-letnice Slovenskega/Porabskega koledarja. Priložnostna razstava tematizira kulturno in medijsko življenje v Porabju v besedi in na fotografijah. Predstavili so tudi najnovejše dosežke na tistih strokovnih področjih, na katerih se izobražujejo dijaki.

Ravnatelj Ludvik Sukič je spomnil, da je Slovenija ena redkih držav na svetu, v kateri je kulturi namenjen državni praznik. Ravnatelj je poudaril, da je to praznik, ki povezuje vse Slovence, ne glede na to, kje živijo. Nagovor je sklenil z zanimivo mislijo ameriškega pisatelja Marka Twaina, da med človekom, ki ne zna brati, in tistim, ki zna, ali ne prebere nobene knjige, ni razlike.

Slavnostna govornica je bila odgovorna urednica *Porabja* Marijana Sukič. Po dilemi, kaj naj reče, se je odločila za stavek oziroma besede: *Praznik Slovenske Kulture*. Kaj reči o *Prazniku*, ni težav, toda kaj povedati o besedi *Slovenski* je že nekoliko težje. »Kaj je slovensko? Je to zemlja? Je to zemlja R Slovenije ali je tista zemlja, na kateri Slovenci živimo? Je to zemlja od Celovca do Trsta, od Čedadada do Monoštra? So to ljudje, ki se imajo za Sloven-

Ljubljani, Celju ali Mariboru? Ali je to tudi naša domanja rejč, domača govorica, ki se guči po porabskih vaseh - in tudi prekmurskih - ki se je obdržala med Muro in Rabo več kot tisoč let, čeprav ne vemo, kako dolgo se bo slišala. Vse to je



Člani gledališke skupine Nindrik-Indrik: (z leve) Marijana Kovač, Klara Fodor, Babi Fodor, Milivoj M. Roš in Micka Bajzek

slovensko, vse to je slovenstvo. In še več, slovenstvo je stanje duha, je občutek duše, da pripadaš narodu, ki govori, poje, sanja in moli v enakem jeziku kot ti.«

Ker je zelo širok pojem, je govornici največ preglavic povzročila beseda *Kultura*. Med drugim je povedala: »Prav kultura in kulturna dejavnost sta tisti, ki sta skozi stoletja pomagali, da se

ključek slovesnosti je poskrbela gledališka skupina Nindrik-Indrik z značilnim delom Milivoja Roša Agencija za lidi/Agencija za ljudi, in sicer kako v Porabju ne razumejo slovenščine, v Sloveniji pa porabščine. Poleg avtorja so nastopile Marijana Fodor, Marijana Kovač, Micka Bajzek in Klara Fodor. Vodja Kulturnega tedna je Franci Just.

E. Ružič

Na dan 10. obletnice

Znak Registra žive kulturne dediščine Porabskim Slovencem

Na Verici smo 6. februarja - na dan 10. obletnice pridružitve Madžarske k UNESCO-vemu

ter lahko vpišejo »skupnosti in skupine, ki nesnovno kulturno dediščino prenašajo iz roda



Znak Registra je predsedniku DSS Martinu Ropošu slavnostno predala vodja Direkcije Žive kulturne dediščine na Madžarskem dr. Eszter Csonka-Takács

sporazumu o kulturni dediščini - pred več kot 300 udeleženci gostovanja v šotoru Porabski Slovenci prejeli znak Registra žive kulturne dediščine v obliki velike steklene tab-

v rod, nenehno poustvarjajo kot odziv na svoje okolje, naravo in zgodovino in zagotavljajo občutek za identiteto in neprekinjenost s prejšnjimi generacijami, s čimer spodbujajo spoštovanje do kulturne raznolikosti in človeške ustvarjalnosti.«

Porabsko borovo gostovanje se razlikuje od madžarskega in avstrijskega v tem, da govorijo udeleženci v slovenskem in madžarskem jeziku. Tudi danes ga priredijo le takrat, če se v predpustnem času nihče ne poroči. Šega ne ohranja le slovenskega jezika, ima pomembno vlogo tudi pri okrepitvi identitete. Namen šege je tudi ta, da spodbuja mladino, naj se poroči in si ustvari družino.

V Porabju je od leta 1904 do 2014 bilo 25 borovih gostovanj. Na Verici-Ritkarovcih se je odvijalo letos prvič. Tudi tokrat smo se Porabski Slovenci izkazali kot skupnost, ki to šego prenaša iz roda v rod in s tem resnično zaslužili uvrstitev v Register, ki ima do sedaj na Madžarskem 25 elementov.

Znak Registra je drevo, oblikovano iz prstnega odtisa. Simbolizira kulturo, ki izhaja iz korenin, a se vedno spreminja in obnavlja.

Marija Kozar



Znak Registra je drevo, oblikovano iz prstnega odtisa

le. *Porabsko borovo gostovanje* je namreč bilo leta 2015 vpisano v Register žive kulturne dediščine na Madžarskem (Szellemi Kulturális Örökség Nemzeti Jegyzéke). Pobudo za vpis v Register je dala Državna slovenska samouprava skupaj s partnerji, Zvezo Slovencev na Madžarskem ter s porabskimi lokalnimi in narodnostnimi samoupravami.

Po UNESCO-vi Konvenciji o varovanju nesnovne kulturne dediščine se v nacionalni regis-

OD SLOVENIJE...

Slovenija vstopila v tekmo za vodilni položaj Združenih narodov

Slovenski veleposlanik v New Yorku Andrej Logar je na sedežu Združenih narodov vložil uradno slovensko kandidaturo Danila Türka za generalnega sekretarja ZN. Slovenija je s tem prvič v svoji zgodovini uradno vstopila v tekmo za vodilni položaj svetovne organizacije, za katerega se bo potegovala množica drugih kandidatov. Uradne kandidature so do zdaj pred Slovenijo vložile že Makedonija, Hrvaška in Črna gora. Kandidatur bo še več in ne bodo omejene le na vzhodnoevropsko regionalno skupino sistema ZN, ki do zdaj še ni dala generalnega sekretarja in bi neformalno morala zdaj priti na vrsto. Od držav, ki ne spadajo v to skupino, je namero o prijavi kandidature izrazila Portugalska, ki bo kandidirala z nekdanjim visokim komisarjem ZN za begunce. Najustrenejšega kandidata za naslednika Ban Ki Muna bo izbral Varnostni svet in ga predlagal v potrditev Generalni skupščini ZN, postopek pa bo predvidoma sklenjen že jeseni, če seveda ne bo zapletov.

Vlada z najnižjo podporo doslej
Februarska anketa Dela kaže, da uživa vlada Mira Cerarja najnižjo podporo, odkar je nastopila mandat. Pozitivno jo ocenjuje le še 18 odstotkov ljudi. Sodeč po anketi vlado negativno ocenjuje že skoraj 56 odstotkov ljudi. Srednjo oceno ji je podelilo 16 odstotkov anketirancev. Srednja ocena tako znaša 2,37, kar je do zdaj najnižja izmerjena podpora vladi v tem mandatu. Medtem se razmerja med političnimi strankami niso bistveno spremenila. Na prvem mestu ostaja SDS (12,3-odstotna podpora), sledijo SMC (9 odstotkov), ZL (5,2 odstotka) in SD (2,4 odstotka). Na lestvici priljubljenosti politikov je najvišje predsednik države Borut Pahor, sledita evropska poslanka Tanja Fajon in evropska komisarka Violeta Bulc. Na četrtem mestu je kmetijski minister in predsednik SD Dejan Židan, sledijo predsednik DZ Milan Brglez, evropski poslanec Lojze Peterle, pravosodni minister Goran Klemenčič in poslanec ZL Luka Mesec.

Gostüvanje smo služili



Na borovo gostüvanje so se dolgo pripravljali v vesi. Pripravili so vse, naredli so dosta rauž iz papira, s sterimi so okinčali baur pa cejlo ves.



Tak je mladoženec z zvačom pa s svojimi stariši odišo k iži sneje, ka bi go vösproso



Snejo pa ženina sprvajajo do baura



Mali lapec vöözava, sto de se ženo

Na baur si sedeta folišna sneja pa ženin tö



Družbange in svabice vlečejo baur, na njem sedita prava sneja in ženin



Po dugoj pauti pridejo gostüvančarge na kraj zdavanja, gde župnik zda mladi par



Baur odajo. Küpo ga je markovski župnik



Zvač pozove vsakšoga na gostüvanje

Mali fudaš

na Verici-Ritkarovcih



Črna kokauš pomejni srečo, zatok se mora nesti pred baurom



Lucifer na seniškij bzekanci, on je mogo skrb meti, naj vrejek bora kraj ne zožagajo



Policaj je poštrajfo vsakšoga, leko ka ma je primaš z nautov plačo



Členi kulturni skupin so se tō notnaravnali



Čaralice ali paut metejo ali ogenj kürijo, ka bi zagnale zimo



Istina, ka so svojoga konja že odali, dapa andovski cigani so srečni



Kovačin Tibi kak kovač

Malo trüden gasilec



Plesalo je staro ino mlado

... DO MADŽARSKE

Zakaj demonstrirajo učitelji?

Razni sindikati pedagoških delavcev in njihove stanovske organizacije so 13. februarja povabile na demonstracijo v Budimpešto vse tiste (učitelje in tudi starše), ki so nezadovoljni s sedanjo situacijo v šolah. Povod, ki je sprožil val nezadovoljstva, je bilo odprto pismo profesorjev gimnazije iz Miskolca, ki se mu je pridružilo več kot 25 tisoč pedagoških delavcev, ki trdijo, da ne demonstrirajo zase in za svoje plače, temveč za izboljšanje pouka in vzdrževanje šol. Pedagoški delavci so najbolj nezadovoljni s centralnim sistemom vzdrževanja, šole namreč pripadajo Zavodu za vzdrževanje institucij Klebelsberg, ki je po njihovem mnenju finančno podhranjen, ni kos administrativnim nalogam, zato lastne naloge prenaša na občine. Učitelji niso zadovoljni z učno snovjo, menijo, da je je preveč, časa zanjo pa premalo. Moti jih, da ne morejo vnaprej načrtovati, ker vlada prepogosto spreminja nacionalni šolski kurikulum. Nivo pouka je padel, Madžarska je zasedla na podlagi preverjanja znanja Pisa 33. mesto med 44. državami.

Ministrstvo za človeške vire je še pred demonstracijo sklicalo omizje, ki se ga ni udeležil najmočnejši sindikat pedagoških delavcev, po njihovem mnenju je ministrstvo izbralo sogovornike po »lastnem okusu«.

János Áder ne bo kandidiral za generalnega sekretarja ZN

Čeprav so pri nas zelo razširjene govorice o kandidaturi madžarskega predsednika države za položaj generalnega sekretarja Združenih narodov, jih je prejšnji teden ovrgel sam János Áder. Po konferenci o klimatskih spremembah v Sopronu je namreč dejal, da gre za novinarsko raco, ki se razširi takoj, ko neke spregovori o klimatskih spremembah ali se udeleži konference ali posveta o tej tematiki. Izpostavil je, da je do zdaj opravljal vse funkcije, za katere so ga pooblastili volivci ali parlament, do konca. Njegov mandat predsednika bo trajal do 9. maja leta 2017 in ga ne misli prekiniti.

Če se kaj pokvari, nej trbej včasini völičiti

Gda sem na fašenski torek pri družini Meggyes biu v Slovenski vesi s Fašenkoma pa z Lenkov, te mi je napamet prišlo, vej pa dja sem ešče z vertinjo nej delo pogovor. Tau mi je ranč prav prišlo, zato ka drugi den že tak srejsda bila, v noči je velki snej spadno, pri novina je pa velka sūča bila. Že samo zato sem boga molo, gda sem prouto rama staplo, aj doma baudejo. Rauka mi je trpetala, gda sem klūko prijō, dapa gospodni Baug je pomago, dvera so se odprla. Gazda Feri na veltja odpre dvera pa me pita: Ka štejš?

»Od vas nikanej, dja bola vertinjo iščem.«

»Te idi v kūnjo, tam go najdeš,« pravi pa dvera na velke odpre pred menov.

Po pravici povejm, intervju se je tak začno, ka sem najprvin ime pito, kak se zovejo, dapa zdaj gda pišem, sem gorprišo, ka pravo ime sem itak nej zvedo, samo tau ka so Matjini Hugi, pomožej pa Hugi Meggyes, dapa tau nej baja, tak go vsi dobro poznate.

- Hugi, ta iža, gde smo zdaj, je Matjina, ali tau ste že vi zidali?

»Ta je nej Matjina, v tau rami je naša sausedica bila, tak so se zvali, ka Špankovi. Oni so nej meli držino pa nej rodbino, mauž je mrau, pa te smo je mi taopravlali, tak je te ram naš grato. Dapa mi smo tauga že cejlak prejkzozidali, na nauvo zozidali.«

- Gde je vaš rojstni ram?

»Tū pod auknami, kak vō na okno gledaš, tau je moj rojstni ram, tam se moja mama drži. Tam prejk, kak se zdaj mlajši držijo, hči pa njena družina, tistoga smo mi zidali.«

- Kak tau, ka ste vi se prišli, ka ste pá zidali, v tistom so pa mlajši?

»V tistom vōlkom rami, gde so štiri sobe, ka ta delala dva stariva? Drūgo pa tau, gora po stumbaj odti se nam že ne da, pa ranč ne ladava.«

- Kelko sob je v vašom rojstnom rami, gde mati živejo?

»Tam so dvej iže, tjūnja, dvej vōlki klejti pa štale.«

- Velka gazdija je bila?

»Vōlka, dapa hvala baugi zdaj več s tauga nika nega.«



Hugi Meggyes z možaum Ferinom

- Zemlé so zato ostale, nej?

»Zemlé smo vse tadali, aj je delajo.«

- Vas je kelko mlajšov bilau?

»Edno sestro mam, Klaro, ona se v Varaši drži. Dja sem tū doma ostala, dapa mūva z možaum od tistoga mau, ka sva vkūper, drugo ne delava, samo zidava pa rame popravlava. Tam vsa se prijala z nauvi ramom, te so tam zdaj mlajši, mi smo tauga vōnaprajli pa smo ešče itak nej gotovi, te materi smo sir nika redli, okna, kopalnico, pa tašo, ka trbelo. Tak ka mi sir nika zidamo pa popravlamo, vejš ka, tau mi je že vse više.«

- Mate kakšne živali?

»Mama ma deset kokauši, mi pa mamō engā pisa pa dva mačka, tau nam dojde. Delala sem zavolē, gda smo ešče doma gazdūvali, zato ka oča so bili sami moški, druge smo vse ženske bile. Oča pa mati sta tō v fabriko odla delat, prvin je nej bilau mašinov, vse smo z rokami delali, tak ka dosta trbelo delati. Sledkar, gda sem se oženila, dja se tō v fabriki delala, mlajši so mali bili, pa te se ešče pomagala starišom gazdūvati. Dja sem doma, prvin kak bi se ože-

nila, s traktorom tak vozila kak eden moški, ka sem si mogla, če moškoga nej bilau. Gda so oča devetdesetštrtoga mrli, potistim smo ešče tri lejta meli krave, zato ka ji je mati nej stejla odati. Gda smo krave odali, te so si mati tau

vōzbrodili, ka do šiške (svinje) držali. Samo tau so že tō nej ladali, pa komaj smo je nagučali, aj enjajo s šiškami. Vidiš, zdaj nika nej mamō pa itak ranč tak mesau dijejmo kak prvin, pa se nej trbej telko z marov spravlati. Tū ozak mamō eden vōlki ogrād pa



Vnuki pa vnukice

ograde, tū delo se zato najde, zato ka nam trbej, tau vse pripauvamo.«

- Gde ste delali?

»V židanoj fabriki sem delala, gda so tisto zaprli, te sem pa v Vossen odišla, gde brisače delajo, pa te tak od tistec sem v penzijo odišla.«

- Pa da ste se ženili?

»Tau je že davnik bilau, lani je bilau štirideset lejt tauma.«

- Velko gostūvanje je bilau?

»Velko, tak staudvajsti nas je bilau. V Tromejniki smo meli gostūvanje, dapa obed smo tū v krčmej meli. Dva mlajša mava, eden pojep v Peči žive, on je fiškališ, sneja pa barbejkinja, pa tri deteta mata, najmenkša se je avgustuša narodila. Hči, ona je tū doma, ona dvej hčerke ma, te dvej sta dostakrat z nama, gda z možaum kama deva, kak zdaj na fašenki.«

- Če bi ešče sin tō doma biu, te bi zdaj vsi na ednom kūpi bili.

»Tak je tau dje. Gda se je on tam vōnavčo, te on tau pravo, ka tak misli, ka njema tam baukše baude. Tam si je delo najšo, tam se je oženo, tam so se mlajši narodili, tak ka on je že tam doma.«

- Doma starišom ste pomagali, v fabriko ste odli pa ešče mlajše ste ranili, kak ste tau vse ladali?

»Tau name hči tō dostakrat spitava, kak sem tau vse ladala, kak sem na tau vse čas mejla, zato ka ona nika časa nejma. Tau je rejsan tak dje, dja sem v penziji pa itak nika

si vsigdar čas vzmemo, nej trbej na vōro titi, pa smo tak, ka če kaj taostane gnes, te vej zranja napravimo. Zato nikdar nej mamō časa.«

»Prvin sem zazranka v peto vōri gorstanila pa sem se že prijala delati pa večer do desete, dočas sem vidla, sem delala. Prvin kak bi v penzijo odišla, sem si pravla, če več nede mi trbelo rano stanti, te mo do ausme vōre spala.«

- Pa tau je tak?

»Tau je tak. Če mena nikan nej trbej titi, te dja iz iže pred osmo vōro ne pridem vō. Ne spim, televizijo gledam, malo štem pa malo prejkpoglednem facebook na tableti, ešče v posteli. Gda se mauž prebidi, te mi kafej skūja, pa te tistoga ešče v posteli spijem, dočas dja gora ne stanem. Mena je gnauk pravo, ka dja ne vejim kafej skūjati, pa te od tistoga mau dja ranč ne probam. Tau je njegvo delo, če on tau tak dobro zna.«

- Če tak gledamo, zdaj ka ste že v penziji, zdaj vam dé najbaukše, zdaj živeta najbōla mirno. Dočas je samo pobejg, eden sé leti, drugi ta leti, pa rejsan nega mirnoga žitka.

»Zdaj je mladina tak, ka če se kaj svadijo, te tak včasini raznok dejo, dja tak mislim, če se kaj pobonta, te nej trbej včasini vse vōličiti, leko se popravi tō. Naša generacija je vejn bola potrpliva bila, zdaj tej mladi so tak, ka

če kakše težave majo, te bola vse pistijo. Tašo nega, pa tisti laža, steri tau pravi, ka vsigdar vse je v redi bilau. Malo se trbej skoriti pa staroga malo v red vzeti, pa te potistim je vse dobro. Samo aj zdravje mava, pa še dugo, dugo lejt leko tak živeva vkūper z mlajšami pa z vnūkicami, te zadovolna baudem.«

Karči Holec

»Slovenski penzionisti so zagnali zimo«

Drüštvo porabski slovenski penzionistov je 31. januara 2016 že o štrtim rutjivalo vö v Varaš s svojimi maškarami. Porabski slovenski penzionisti fašenek držimo od fašenske nedele 1997. leta, včasik po-

Penzionisti so od Varašancov dobili dosta pohval, s tejm veliko motivacijo, volo, ka drügo leto si eške več penzionistov pripravi smejšne maškare. «No, tau vöjpanje se je vekšo-

zasé, so pokazali, kak se leko srečno vküper dela prejk mejé tü, če tau vsi škemo pa se malo-malo potröjdimo.

Penzioniste našoga dröjštva letos rejsan vö leko postavimo za lejpo peldo (vzor). Telko aktivni penzionistov na fašenskom programi je eške nikdar nej bilau. Iz 106 penzionistov se nas je nota naravnalo 49, vcuj smo pozvali 4 mlajše ženske iz rodbine ali znance, 10-15 svoji mlajšov, vnukov. Rogašovčanov je bilau 19, med tejski muzikanti s pevci, iz Slovenske vesi je letos prišlo 6 plesalk pa par mali mlajšov, 3 gorički muzikanti pa 7 ptujski kurentov, 2 pa iz DU Šalovci. Gvüšno, ka smo z malimi mlajši vred prejk staučili stau lüstva. Med maškarami smo meli indašnje, ka mujs morajo biti, kak Fašenek s svojo ženov Lenkov, čaralice, vragé, bohóce (pajci), foliškoga mladoženca s snejauv, apatice, ciganjice ali meštrije, kak so brbejrgje z betežnikom v prikaulici, policaj, djagar, frizerka, rafankeroš, küjarce, kölnar., bile so pa moderne pa nauve tü kak čokolada Túró Rudi, unijska apatica, dvojčice ... Bili so vsi dobro opravljeni, ka se je fejs vidlo lidam. Povorko od Slovenskoga dauma v center Varaša so naprej sprvajali ptujski kurenti, ozar pa tisti naši penzionisti, steri so nas samo gledat prišli, pa dosta drügo lüstvo tü. Slovenski muzikanti, tau so Gorički godci pod vodstvom Stanka Črnka pa ansambel Neman časa s pevci iz Rogašovec pod vodstvom Milana Gabra, so nam pa davali pod peté valaun tak med potjauv kak v centri Varaša pa eške v Slovenskom daumi tü. Oni so nam davali dobro volo za norüvanje, djukanje, šalo pa plesanje za kusto repo dugi len v centri, gda smo civilno lüstvo tü leko vcuj potegnili. Na tau smo pa posaba ponosni (büszkék), ka je med njimi največ mladi deklin pa

mlajšov bilau. Na konci so pa eške čaralice z ognjom pa velkim dinaum pred Slovenskom daumi tak zacmarile zimau, ka se je vejn samo v Meriki stavila, gde je eške nikdar nej odla.

Tau tü moram napisati, ka nas je letos menje lidi prišlo gledat. Šanalivamo tiste, steri se nam taužijo, ka so letos dola ostali z našoga programa, najbola zatok, ka so nam vogrske novine nej dola prinesle v kratki novicaj, en tau nji je pa čako na fašensko nedelo, kak smo vsikdar meli ta program. Slovenci so pa na telko tala dobili glas pa tau telkokrat, ka je samo tisti nej znau, sto nej sto. Slovenski Radio Monošter, novine Porabje, Murski val, sami penzionisti pa mnaugo pozvanja, informacij po in-

so fejs lepau vküper prišli na fašenski program. Iz 106 lidij se je zglasilo 89 pa telko vcuj plačalo tü, prišlo ji je pa leko 85. Z velki poštanjaum pa veseldjom se zavalimo posaba tistim našim penzionistom, steri so se nota naravnali, so si vönajšli, vküp pobrali ali sami zašili svoje maškare. Lepau se zavalimo vsejm drüгим, steri so se nam nota naravnali, pa tistim, stere sem že prvim gora naštejla. Zahvalimo se sponzori pri kejpansi Francini Bana pa našomi Ropoš (Vajninomi) Miška bačini, Porabje d.o.o.-ji za Slovenski daum, hišniki Lacini Nemeši, küjnji pa restavraciji hotela Lipa za žmano večerdjo pa dobro postrežbo, posaba prejdjnimi künje Molnár Ernőni, steri nam je vse želje spuno, nam



En tau muzikantov s porabskim dirigentom, steri njim redno komandiro

tistim, ka smo prejšnje leto v djeseni ustvaurili drüštvo s pomočtjauv Slovenske zveze, od stere smo eške doudji lejt dobili največ pomauči. Najprvim smo se nota naravnali samo za svojo lüstvo v Slovenskom daumi. Tau je od leta do leta bola vekšo pa veselo gratalo. Za par lejt so maškare že vöprišle na paut kaulek Slovenskoga dauma, malo sledkar pa že zavolé na velkom tali, po spaudnjom varaši. Dočas so nas nagončavali pa ratali v tau tali živeči lidgé, aj demo notra v varaš tü, ka smo se prvo paut pokisili napautiti v center 19. februara 2012. leta. O tejm sam (Klara Fodor) v Fotokroniki v Porabskom kalendari 2013 etak pisala:

»Slovenski penzionisti smo letos Fašenski karneval vüj-pali pripraviti že za cejli varaš Monošter. Nej se vnaužalo v maškaro zravhati pa se njim norijati naši padašom pri Drüštvi penzionistov Murska Sobota, Šalovci pa Puconci tü nej. Etak je skur pau stau lidij naganjalo pa se poslavlalo od zime, norüvalo, hecalo, naj se Varašanci tü leko radüvajo, bole spoznavajo tau karažno porabsko šego pa té aktivne slovenske penzioniste...

2014. leta spunilo, ka je prejšnje leto vrag vzeo šalo. Zako-ga volo že?! Na srečo smo penzionisti od tistoga mau tašni grej več nikdar nej prgrejšili. Vsi dobro vejmo, nota prvidimo, ka ranč nam, najstarejšoj generaciji trbej gora držati naše indašnje tradicije, šege. Mi penzionisti smo si med tejski odebrali fašenek, ka je tau nam valaum, tau vejmo pa leko vöspelamo. Tau tü vejmo, ka ne dojde samo gora držati eno šego, liki od stopaja do stopaja prejk trbej dati, vcuj trbej potegniti pa nota navčiti mlajšo generacijo tü. Tau pa buma nej leko gnes, gda vekši tau mlajšov pa mladi najraj na interneti pa na facebooki visi. Zatau smo lani začnili s tejm, ka so naši penzionisti nagončavali svoje mlajše pa vnuke, za soorganizatora (s tejm smo njim poštenjé dali) smo pozvali Slovensko narodnostno samoupravo Slovenska ves s svojimi mladimi držinami, za pomauč pa eške Drüštvo porabski mladi. Letos smo pa tadale, prejk mejé tü segnili pa pozvali za soorganizatora Drüštvo penzionistov Rogašovci. No, oni so s svojim predsednikom Milanom Gabrom redno vödjali

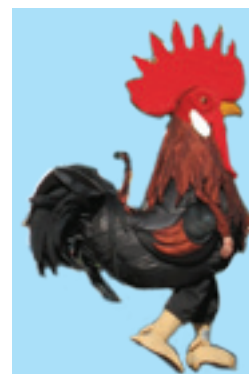


Radi smo, ka je dosta mali vnukov pa vekši vnukic naši penzionistov pa drügi Varašancov z veseldjom plesalo z nami

terneti. Po tejm pa se že rejsan mamoma pa zakoj zavaliti. V imeni predsedstva Drüštva porabski slovenski penzionistov se trno lepau zavalimo najprvim pa najbola vsejm našim penzionistom, steri

vse brigo rejšo. Zavalimo se pozvani gostom, steri so nam s tejm dali poštenjé, ka so prišli med nas, pa vsejm, sto so nas prišli poglednit.

Klara Fodor
predsednica
Foto: Bana Franci



»Dragi vörni poslüşalci Radiona Monošter!

Porabski Slovenski radio se že pá čüje na gorenjesinčarski frekvenci 97,7 MHz-a tö. Baug plati za vašo potprpljenje.

Francek Mukič
direktor in glavni urednik«

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.40 UGRIZNIMO ZNANOST: PRESADITEV OBRAZA, ODDAJA O ZNANOSTI, 12.20 VRTIČKARJE: ROJSTNI DAN, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.25 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.35 DUHOVNI UTRIP, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, MAGAZINSKO INFORMATIVNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.10 KIOKA: RADIO, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 21.25 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 ŽIVETI, JAPONSKI FILM, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.55 INFO-KANAL

PETEK, 19.02.2016, II. SPORED TVS

6.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI POČITNIŠKI PROGRAM: OP! 9.35 PRISLUHNIMO TIŠINI: UČINKI FUNDACIJE ZA FINANCIRANJE INVALIDSKIH IN HUMANITARNIH ORGANIZACIJ, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 10.25 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ALPSKA KOMBINACIJA (M), SMUK, 11.25 DOBRO JUTRO, 13.55 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: ALPSKA KOMBINACIJA (M), SLALOM, 14.55 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.00 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.10 KOŠARKA - POKAL SPAR: POLFINAL, 20.00 BEG IZ TIBETA, NEMŠKO-SVICAJSKI FILM, 21.35 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.30 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.50 POLNOČNI KLUB: DOBER DAN, INŠPEKTOR, 0.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.50 ZABAVNI KANAL, 2.10 ŠPORTNI POSNETKI

SOBOTA, 20.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.05 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.50 VODNI KROG: IŠKEGA VINTGARJA, EKOLOŠKA POTOPIŠNA SERIJA, 14.55 AFRIKA: SAHARA, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 18.30 OZARE, 18.40 ZU: ZU JE DETEKTIV, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 DNEVI SLOVENSKE ZABAVNE GLASBE 2016: POPEVKA, 22.00 FORITITUDE, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 22.55 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.30 NEIZOBRAŽENI PRESTOPNIKI, ANGLEŠKO-ITALIJANSKO-FRANCOSKI FILM, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 2.50 INFO-KANAL

SOBOTA, 20.02.2016, II. SPORED TVS

6.00 NA LEPŠE, 6.30 10 DOMAČIH, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 10.40 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (Ž), 12.10 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SMUK (M), 13.25 SMUČARJEV DNEVNIK: JAKOV FAK, ODDAJA O ŠPORTU, 13.45 SLOVENIJA DANES, 15.00 ŠPORT, 15.30 ROKOMET - EVROPSKO PRVENSTVO (M): FINALE, NEMČIJA : ŠPANJA, 17.50 ALPSKI MAGAZIN, 18.20 KOŠARKA - KVALIFIKACIJE ZA EP 2017 (Ž): SLOVENIJA : LATVIJA, 20.00 NOBELOVA OPOROKA, ŠVEDSKI FILM, 21.30 ZVEZDANA, 22.15 MOŽGANSKE VRAGOLIJE KATHERINE MILLS, 23.00 JUDO - SVETOVNI POKAL, 0.00 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 0.30 ARITMIJA, 1.00 ARITMIČNI KONCERT - THE CANYON OBSERVER, STUDIJSKI KONCERT, 1.35 POLNOČNI KLUB: DOBER DAN, INŠPEKTOR, 2.50 ZABAVNI KANAL, 4.20 ŠPORTNI POSNETKI,

NEDELJA, 21.02.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.10 NABRITI DETEKTIVI: GLAVNA JED: KAČA, NEMŠKA OTROŠKA NANIZANKA, 10.40 SLEDI: UČILNA ZIDANA: 200 LET OŠ BREZJE, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA: PAPEŽ V MEHIKI, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.20 ZAKULISJE POPEVKE, 18.40 MUK: LUTKARJI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 BROADCHURCH (I.), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 20.50 INTERVJU: BARBARA JAKI, 21.45 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.10 MESTA PO MERI ČLOVEKA, DANSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 23.30 ANGEL UNIČENJA, MEHIŠKI FILM, 1.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.25 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 2.20 INFO-KANAL

NEDELJA, 21.02.2016, II. SPORED TVS

7.00 DUHOVNI UTRIP, 7.30 LE PLESAT ME PELJI 2013 (OFS VAL KOPER, FS TINE ROŽANEC LJUBLJANA, MFS PODKEV MIKLAŽV PRI ORMOŽU, AFS FRANCE MAROLT LJUBLJANA, FS DRAGATUŠ), 8.40 ROBERT SCHUMANN IN SLOVENSKI UMETNIKI, 9.55 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 11.10 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESALOM (Ž), 12.20 MAGAZIN FIFA - POT V RUŠJO, ODDAJA O ŠPORTU, 13.00 AVTOMOBILNOST, 13.45 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, 14.35 SLOVENIJA DANES, 15.35 ZVEZDANA, 16.20 ZLATA ŠESTDESETA - NOSTALGIJA S TATJANO GROS, 17.50 KOŠARKA - POKAL SPAR: FINALE, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 GENERACIJA ZEMLIJA: TRANSPORT, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 20.50 POHLEP: ŽRTVOVANJE, NORVEŠKA MINI-SERIJA, 22.15 JUDO - SVETOVNI POKAL, 23.20 DNEVI SLOVENSKE ZABAVNE GLASBE 2016: POPEVKA, 1.10 VIKEND PAKET, 2.05 ZAKULISJE POPEVKE, 2.25 KOŠARKA - POKAL SPAR: FINALE, 4.15 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: SUPERVELESALOM (Ž), 5.30 ZABAVNI KANAL

PONEDELJEK, 22.02.2016, I. SPORED TVS

6.10 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 SLADKANJE Z RACHEL ALLEN, 10.35 10 DOMAČIH, 11.05 VEMI, KVIZ, 11.50 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 12.20 VRTIČKARJE: DEDIŠČINA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 PANOPTIKUM: UMETNIK PO NAROČILU, 14.20 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 TOČKA PRELOMA, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 KDO SI PA TI?, DOKUMENTARNA SERIJA O MLADOSTNIKI, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 EMILIJA IN BRATRANCI, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 UMETNOST IGRE: PORTRET REŽISERJA JERNEJA LORENCIJA, 23.40 IRENA GRAFENAUER, ORKESTER SLOVENSKE

FILHARMONIJE IN MARKO LETONJA (J. CORIGLIANO: HAMELINSKI PISANI PISKAČ), 0.25 PORTRETI MLADIH SLOVENSkih SKLADATELJEV: VITO ŽURAJ IN JAKA PUCHAR, 0.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.05 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 22.02.2016, II. SPORED TVS

6.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI POČITNIŠKI PROGRAM: OP! 9.15 PIANIST V BELEM, PORTRET DR. PAVLA KORNHAEUSERJA, 10.20 DUHOVNI UTRIP, 10.35 HALO TV, 11.35 DOBRO JUTRO, 14.05 POLNOČNI KLUB: DOBER DAN, INŠPEKTOR, 15.30 LJUDJE IN ZEMLJA, 16.20 AVTOMOBILNOST, 17.00 HALO TV, 18.00 MIRANDA, ANGLEŠKA NANIZANKA, 19.05 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ZAKON SRCA, KANADSKA NADALJEVANKA, 20.45 SCOTT IN BAILEY, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 22.20 SPOMINI, POGOVORNA ODDAJA, 23.50 HALO TV, 0.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.40 ZABAVNI KANAL

TOREK, 23.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.40 OBZORJA DUHA: PAPEŽ V MEHIKI, 12.15 VRTIČKARJE: GENERALSKI POSLI, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 NAGLAS! 15.00 POROČILA, 15.10 KANAPE - KANAPÉ, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 VODNI KROG: STRUNJANA, EKOLOŠKA POTOPIŠNA SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 UTRINKI, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 MUK: SNEŽENI MUK, RISANKA, 18.10 A VEŠ, KOLIKO TE IMAM RAD: GNEZDO, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 VOTLA KRONA, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 20.55 PREBEŽNIKI, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRIČEVALCI: STANE NOVAČAN, 2.DEL, POGOVORNA ODDAJA, 0.50 PROFIL, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

TOREK, 23.02.2016, II. SPORED TVS

6.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI POČITNIŠKI PROGRAM: OP! 9.50 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.00 HALO TV, 12.00 DOBRO JUTRO, 14.20 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 15.50 DOBER DAN, 16.55 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: PARALELNI VELESALOM, 18.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ŽIVETI ZA STRAST, SLOVAŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 21.00 MOŽGANSKE VRAGOLIJE KATHERINE MILLS, 21.45 NA POLJH FLANDRIJE, BELGIJSKA NADALJEVANKA, 22.40 GEORGE HARRISON: ŽIVLJENJE V STVARNOSTI, GLASBENO-DOKUMENTARNI FILM, 2.00 SLOVENSKA JAZZ SCENA: SPREHOD SKOZI ZGODOVINO JAZZA: BIG BAND RTV SLOVENIJA IN ALENKA GODEC, 3.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 3.45 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: PARALELNI VELESALOM, 5.40 ZABAVNI KANAL

SREDA, 24.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.55 UMETNOST IGRE: PORTRET REŽISERJA JERNEJA LORENCIJA, 12.25 VRTIČKARJE: LJUBIMEC, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERVJU: BARBARA JAKI, 14.20 PRAVA IDEJA: VINAR STOJAN ŠČUREK, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ BELTINCI IN OŠ ANTONA INGOLICA, SPODNJA POLSKAVA, KVIZ, 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: ŠKREBINA, 18.05 SARA IN RAČEK: DVOJICE, RISANKA, 18.15 SIMFONORIJE: OGLEDALO, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: IDA, DANSKO-POLJSKI FILM, 21.25 KINO FOKUS, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 NEVIDNA ŽENSKA, ANGLEŠKI FILM, 0.55 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 1.20 PROFIL, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.15 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.10 INFO-KANAL

SREDA, 24.02.2016, II. SPORED TVS

6.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI POČITNIŠKI PROGRAM: OP! 8.50 KANAPE - KANAPÉ, ODDAJA TV LENDAVA, 9.50 10 DOMAČIH, 10.50 ERTEVE, 12.05 DOBRO JUTRO, 14.30 VIKEND PAKET, 15.30 ZAKULISJE POPEVKE, 16.00 DOBER DAN, 17.00 HALO TV, 18.00 MIRANDA, ANGLEŠKA NANIZANKA, 19.05 OTROŠKI PROGRAM: OP! 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 20.20 NA UTRIP SRCA: OB 60-LETNICI: SIMFONIČNI ORKESTER RTV SLOVENIJA, GLASBENO-DOKUMENTARNA ODDAJA O ZGODOVINI ORKESTRA, 21.35 ČAS ZA MANCO KOŠIR, 22.25 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 23.00 ARITMIČNI KONCERT - MOVEKNOWLEDGEMENT, 0.35 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.20 HALO TV, 2.20 ZABAVNI KANAL

ČETRTEK, 25.02.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEMI, KVIZ, 11.55 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 12.20 VRTIČKARJE: PANIKA, SLOVENSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 PREBEŽNIKI, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 14.00 SLOVENC V ITALIJI, 15.00 POROČILA, 15.10 POD DROBNOGLEDOM - NAGYITÓ ALATT, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: ZAHOMC, 18.05 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM SMUČAL, RISANKA, 18.10 POLDE: DAN, KO SO PINGVINI UREDILI VRT, RISANKA, 18.20 VEMI, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 20.55 GLOBUS, 21.25 PRAVA IDEJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 SVETO IN SVET: »STRPNOST JE UMETNOST ČAKANJA« F. SCHLEIERMACHER, 0.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 0.55 PROFIL, 1.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.40 INFO-KANAL

ČETRTEK, 25.02.2016, II. SPORED TVS

6.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI POČITNIŠKI PROGRAM: OP! 9.15 NA LEPŠE, 9.55 KINO FOKUS, 10.35 ALPE-DONAVA-JADRAN, MAGAZINSKO INFORMATIVNA ODDAJA, 11.00 HALO TV, 12.15 DOBRO JUTRO, 15.30 ČAS ZA MANCO KOŠIR, 16.20 NA POTI: Z RUDIJEM ZAMANOM, DOKUMENTARNA ODDAJA Z OPISOM ZA SLEPE IN SLABOVIDNE, 17.00 HALO TV, 18.00 MIRANDA, ANGLEŠKA NANIZANKA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 AVTOMOBILNOST, 20.30 TURKI, MUSLIMANSKI EVROPSKI VLADARJI, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 21.20 12 LET SUŽENJ, ANGLEŠKO-AMERIŠKI FILM, 23.30 TO JE BILA NAŠA VOJNA: MED LJUDMI (1940-1943), NEMŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.10 HALO TV, 2.15 ZABAVNI KANAL

Fašenek je (biu) cejli den

Na fašenski torek sta se tradicionalna porabska lika Fašenek (Laci Nemeš) pa Lenka (Pišta Gyčček-Kruc) že zazranka napautila iz Slovenskoga dauma v Varaši, ka bi gorpoiskala porabske pa gorické vesnice pa bi malo nazaj prinesla razpoloženje (hangulat), kakšno je bilau inda svejta. Sprvajala sta njija muzikanta z Gorič-koga, fudaš Stanko Črnko pa njegvi padaš Martin.



Pred par lejtj so se delavci na Slovenski zvezi tak odlaučili, ka do probali gordržati pa malo nazaj prinesiti stare šege, stere so bile značilne za nas, Porabske Slovence, zavolo steri se laučimo od Vau-grov, stere spadajo k naši tradicionalni slovenski kulturi. Takšna tradicionalna šega je bila, ka so na fašenski torek plesali pa visko skakali za kusto repo pa dugi len naši starci, gda so eške pavri



bili pa pauvali po njivaj. Te šege vsebole vömirajo, zatok ka se je spremenilo, ovakšo gratalo življenje na vesi. Zatok se pa morajo slovenske organizacije trüditj, ka bi je pokazale mladim tö.

Fašenek pa Lenka sta se na dosti mestaj stavila, v Otkovci pri družini Berte Dončec, v Števanovci v centri vasi pa na šauli, na Verici-Ritkarovci pri krčmej. Eške sta na drugoj strani meje tö gor-poiskala Čepince pa Markovce. Zadvečerek sta šla k družini Megy-gyes v Slovenskoj vesi, v Sakalovci v vrtec pa krčmau, na Gore-



njom Seniki k družini Hanžek, na konci pa sta šla na veselico, ka so go držali na Gorenjom Seniki na fašenski torek v kulturnom daumi. Moramo se zahvaliti vsej družinam, štere so nas z veseljom čakali pa lepau pogostili. Depa najbole korajžni so zato mlajši, steri so tak nagnauk plesat šli s Fašenkom pa Lenkov.

Gyöngyi Bajzek

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukić

Naslov uredništva:

H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobot; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstvo za
človeškovire (EMMI) ter Urada RS za Slovence v
zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB